Registered in Germany Europa Revue Journal
ISSN: 1862-6564 Vol. 6 No. 11 (2026) Published November 18, 2026

LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF THE ADJECTIVES HIGH, TALL, LOW AND THEIR CORRESPONDENCES IN ENGLISH AND KARAKALPAK LANGUAGES

Bazarbaeva Tumaris Bazarbay kyzy
2nd year master's student of Karakalpak State University

Abstract

The article examines the lexico-semantic features of the spatial adjectives high, tall, and low in English and their correspondences biyik, bálent, and pás in Karakalpak. The primary focus is on identifying the semantic components that determine the usage of these linguistic units, establishing similarities and differences in their lexical meanings, and analyzing the contextual conditioning of interlingual correspondences.

Keywords

contrastive linguistics, lexical semantics, spatial adjectives, vertical axis, semantic component, English language, Karakalpak language, contextual equivalence, *high*, *tall*, *low*, *biyik*, *bálent*, *pás*.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ HIGH, TALL, LOW И ИХ СООТВЕТСТВИЙ В АНГЛИЙСКОМ И КАРАКАЛПАКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. В статье исследуются лексико-семантические особенности пространственных прилагательных *high, tall, low* в английском языке и их соответствий *biyik, bálent, pás* в каракалпакском языке. Основное внимание уделяется выявлению семантических компонентов, определяющих употребление данных языковых единиц, установлению сходств и различий в их лексическом значении, а также анализу контекстуальной обусловленности межъязыковых соответствий.

Ключевые слова: сопоставительная лингвистика, лексическая семантика, пространственные прилагательные, вертикальная ось, семантический компонент, английский язык, каракалпакский язык, контекстуальная эквивалентность, *high, tall, low, biyik, bálent, pás*.

Введение

Пространственные отношения представляют собой одну из фундаментальных категорий человеческого мышления и находят последовательное отражение в лексической системе каждого языка. Человек воспринимает окружающую действительность через систему пространственных координат, определяя положение предметов, их размеры, направление движения и взаимное расположение. Эти характеристики закрепляются в языке посредством существительных, глаголов, наречий и прилагательных, среди которых особое место занимают лексические единицы, обозначающие вертикальные параметры объектов.

В английском и каракалпакском языках пространственная характеристика высоты выражается посредством ряда качественных прилагательных. Английские *high, tall* и *low*, а также каракалпакские *biyik, bálent* и *pás* обладают общими семантическими признаками, однако не образуют полностью совпадающих лексических систем. Их употребление зависит от характера обозначаемого объекта, способа его пространственного восприятия и коммуникативной ситуации.

Основная часть

Пространственная семантика формируется на основе человеческого восприятия физических характеристик окружающего мира. Одним из наиболее устойчивых способов организации пространственного опыта является вертикальная ось, относительно которой предметы характеризуются как расположенные выше или ниже определенной точки отсчета.

В языковом сознании вертикальное измерение не ограничивается обозначением физических размеров. Оно также становится основой для выражения количественных, качественных, социальных и эмоционально-оценочных характеристик. Например, понятия высокого уровня, низкого качества или высокого положения в обществе демонстрируют переход от конкретного пространственного значения к абстрактному.

В рамках настоящего исследования целесообразно выделить три основных семантических компонента:

Первый компонент - вертикальная протяженность. Он отражает физическую высоту предмета, измеряемую от его основания до верхней точки.

Данный компонент особенно характерен для английского tall и каракалпакских biyik, bálent в соответствующих контекстах.

Второй компонент - пространственное положение. Он характеризует расположение объекта относительно поверхности, основания или другой точки отсчета. Данный признак наиболее отчетливо выражен в английском high.

Третий компонент - относительный уровень. Он отражает положение объекта или показателя на определенной шкале. Этот компонент может проявляться как в пространственных, так и в абстрактных контекстах. В английском языке он характерен для high и low, а в каракалпакском - для bálent и pás в соответствующих сочетаниях.

Выделение указанных компонентов позволяет избежать упрощенного понимания исследуемых прилагательных как слов, обозначающих исключительно физическую высоту. Их семантическая структура значительно шире и включает несколько взаимосвязанных значений.

Семантическая дифференциация английских прилагательных HIGH, TALL и LOW. Английское прилагательное high обладает широким диапазоном употребления. Его основное значение связано с большой высотой или расположением объекта на значительном расстоянии от определенной точки отсчета. Однако характерный признак слова заключается в том, что оно может обозначать не только размеры самого объекта, но и его положение в пространстве.

Рассмотрим следующие примеры:

The plane is flying high. - Самолет летит высоко.

The mountain is very high. - Гора очень высокая.

The shelf is too high. - Полка расположена слишком высоко.

The water level is high. - Уровень воды высокий.

The temperature is high. - Температура высокая.

Приведенные сочетания демонстрируют семантическую многоплановость данного прилагательного. В первых трех случаях значение связано с пространственной характеристикой, тогда как в последних двух оно выражает положение показателя на определенной шкале.

Особого внимания заслуживает прилагательное tall. В отличие от high, оно преимущественно характеризует вертикальную протяженность предмета или живого существа. Важным условием его употребления является наличие объекта, воспринимаемого как обладающий определенной высотой.

Например:

He is a tall man. - Он высокий мужчина.

There is a tall tree near the house. - Возле дома растет высокое дерево.

They live in a tall building. - Они живут в высотном здании.

The tower is extremely tall. - Башня чрезвычайно высокая.

Семантическое отличие tall от high проявляется в характере признака, который выделяет говорящий. Если речь идет о вертикальном размере самого объекта, обычно используется tall. Если же внимание сосредоточено на положении объекта относительно определенной точки, предпочтительным может быть high. Это различие особенно отчетливо проявляется при сопоставлении выражений a tall building и a high window. В первом случае характеризуется вертикальная протяженность здания, во втором - положение окна относительно основания или пола. Прилагательное low занимает противоположную позицию по отношению к high. Оно обозначает небольшую высоту, нижнее расположение или низкое значение определенного показателя.

Например:

The ceiling is low. - Потолок низкий.

The plane is flying low. - Самолет летит низко.

The temperature is low. - Температура низкая.

The river has a low water level. - Уровень воды в реке низкий.

The table is too low. - Стол слишком низкий.

Важно отметить, что low не всегда является прямым антонимом tall. Английское tall противопоставляется прежде всего short, если речь идет о вертикальном размере объекта или росте человека. Следовательно, в английском языке необходимо различать две антонимические модели: high - low - противопоставление пространственного положения и уровня; tall - short -

противопоставление вертикальной протяженности. Это разграничение имеет принципиальное значение для сопоставительной семантики, поскольку при переводе на каракалпакский язык нельзя механически переносить английские антонимические отношения.

Семантические особенности каракалпакских прилагательных BIYIK, BÁLENT и PÁS. В каракалпакском языке исследуемые пространственные характеристики выражаются посредством прилагательных *biyik, bálent* и *pás*. Их значение и употребление необходимо рассматривать с учетом лексической сочетаемости и контекста. Прилагательное *biyik* используется для обозначения значительной высоты различных предметов, сооружений и природных объектов. В соответствующих контекстах оно передает характеристику вертикальной протяженности.

Прилагательное *bálent* также связано с обозначением высоты и вертикального положения. В отдельных сочетаниях оно может выступать близким по значению к *biyik*. Однако их полную взаимозаменяемость нельзя устанавливать только на основании переводного соответствия «высокий». Необходимо учитывать реальные речевые контексты, устойчивые сочетания и нормативные особенности каракалпакского языка. Например, при описании физической высоты, положения предмета или абстрактного уровня выбор между *biyik* и *bálent* требует отдельного анализа. Именно это обстоятельство представляет интерес для дальнейшего изучения семантической структуры каракалпакских прилагательных.

Прилагательное *pás* выражает противоположную характеристику и обозначает небольшую высоту, низкое положение или сравнительно низкую степень определенного показателя. Таким образом, *pás* характеризуется широкой возможностью употребления в пространственных и абстрактных контекстах. При этом конкретное значение определяется существительным, с которым оно сочетается.

Для более точного сопоставления необходимо учитывать, что значения *biyik* и *bálent* могут быть близкими, тогда как *pás* участвует в выражении противоположной характеристики. Однако семантическая организация этих единиц не должна автоматически отождествляться с системой английских *high, tall* и *low*.

Заключение

В результате сопоставительного анализа установлено, что основное семантическое различие между английскими *high* и *tall* заключается в характере обозначаемого признака. Первое преимущественно выражает высоту, пространственное положение и относительный уровень, второе — вертикальную протяженность объекта. Прилагательное *low* характеризует противоположное положение или уровень, но не во всех случаях выступает антонимом *tall*, поскольку в английском языке данная функция принадлежит прежде всего слову *short*.

В каракалпакском языке прилагательные *biyik* и *bálent* обладают близкими значениями в сфере выражения высоты, однако их употребление требует учета контекста и лексической сочетаемости. Прилагательное *pás* выражает низкое положение, небольшую высоту или низкий уровень соответствующего показателя.

Особое значение имеет выявленная контекстуальная зависимость межъязыковых соответствий. Установлено, что перевод исследуемых единиц не может основываться исключительно на словарном сопоставлении. Для адекватной передачи значения необходимо учитывать семантику существительного, тип пространственного признака и коммуникативную функцию словосочетания.

Список литературы

1. Apresyan, Yu. D. *Lexical Semantics: Synonymous Means of Language*. Amsterdam: John Benjamins, 1995.

2. Cruse, A. *Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics*. 3rd ed. Oxford: Oxford University Press, 2011.

3. Evans, V., Green, M. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006.

4. Lakoff, G., Johnson, M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980.

5. Lyons, J. *Semantics*. Vol. 1–2. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.

6. Taylor, J. R. *Linguistic Categorization*. 3rd ed. Oxford: Oxford University Press, 2003.

7. Wierzbicka, A. *Semantics: Primes and Universals*. Oxford: Oxford University Press, 1996.

8. Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке. М.: Языки славянской культуры, 2004.

9. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику. М.: Флинта, 2004.